

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urządowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

Inhalt.

1. Bekanntmachung.
2. Polizeiverordnung betr. Reinigung und Reinhaltung von Strässen, Höfen und Häusern.
3. Ablieferung von Wachs.
4. Bekanntmachung betr. Feststellung der öffentlichen Impftermine für die Pockenimpfungen in den Landgemeinden des Kreises Czenstochau.
Bekanntmachungen anderer Behörden.

Treść.

1. Obwieszczenie.
2. Rozporządzenie policyjne dotyczące oczyszczania i utrzymywania w czystości ulic, podwórz i domów.
3. Odstawienie wosku.
4. Obwieszczenie dotyczące ustanowienia publicznych terminów szczepienia przeciw ospie w gminach wiejskich pow. Częstochowskiego
Obwieszczenia innych władz.

Die „Amtliche Beilage“ Nr. 8 wird dieser Nummer beigelegt.

„Urządowy dodatek“ Nr. 8 dołączono do niniejszego numeru.

1. Bekanntmachung.

Am 11. Juni 1917 habe ich die Geschäfte als Kreischef des Kreises Czenstochau übernommen.

(P. F. 7). Czenstochau, den 13. Juni 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

1. Obwieszczenie.

Dnia 11. czerwca 1917 roku objąłem urząd Naczelnika powiatu Częstochowskiego.

(P. F. 7)

Częstochowa, dnia 13. czerwca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu,
Fischer.

2. Polizei-Verordnung

betreffend Reinigung und Reinhaltung von Strassen, Höfen und Häusern.

Auf Grund der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost vom 22. März 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das unter deutscher Verwaltung stehende Gebiet von Russisch-Polen (Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Verwaltung in Polen Nr. 2) in Verbindung mit der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Warschau vom 6. September 1915 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 1) wird im Einvernehmen mit dem Herrn Militärgouverneur in Czenstochau für den Polizeibezirk Czenstochau folgende Polizeiordnung erlassen:

§ 1.

Jede Verunreinigung der Strassen ist verboten. Insbesondere ist es verboten, Unrat irgend welcher Art wie Mist, Schutt, Scherben, Steine, Papier, Lumpen, Tierleichen, Knochen, Wirtschafts-

2. Rozporządzenie policyjne dotyczące oczyszczania i utrzymywania w czystości ulic, podwórz i domów.

Na zasadzie rozporządzenia pana Naczelnego Wodza na wschodzie z dnia 22. marca 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej dla obszaru Polski rosyjskiej, podlegającej administracji niemieckiej (Dziennik Rozporządzeń władz Cesarsko Niemieckich w Polsce Nr. 2) w połączeniu z rozporządzeniem pana Generalgubernatora w Warszawie z dnia 8. września 1915 r. (Dziennik Rozporządzeń dla Generalgubernatorstwa Warszawskiego Nr. 1) wydaję w porozumieniu z panem Gubernatorem Wojskowym w Częstochowie dla Częstochowskiego obwodu policyjnego następujące rozporządzenie policyjne:

§ 1.

Każde zanieczyszczenie ulic jest zakazane. W szczególności jest zakazane porzucać na ulicach śmiecie jakiegobądź rodzaju, jak gnój, gruz, skorupy, kamienie, papier, gałgany, padlinę, kość-

und Fabrikationsabfälle, Obstschalen und dergl. auf die Strassen zu werfen. Dünger, Blut, Schutt, Asche, Kohle, Stroh und dergl. müssen beim Abfahren so verladen sein, dass von den Fuhrwerken bezw. aus den Gefässen nichts auf die Strassen fallen kann.

§ 2.

Wer Geschirr, Glas und dergl. unverschuldet auf der Strasse zerbricht, ist verpflichtet, für die unverzügliche Fortschaffung der Scherben zu sorgen.

§ 3.

Beim Füttern von Zugtieren entstandene Verunreinigung der Strassen hat der Fuhrwerksführer oder Besitzer sofort zu beseitigen.

§ 4.

Jeder Hausbesitzer und Grundbesitzer, Hauswächter bezw. Verwalter ist verpflichtet, die Strassen und öffentlichen Wege soweit sie von seinem Grundstück begrenzt werden, und zwar den Bürgersteig, die Strassenrinnen und Seitengossen und die Hälfte des Strassendamms, rein zu halten und täglich, mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage, kehren zu lassen.

Die Reinigung hat morgens, an den Tagen auf welche ein Sonn- oder Feiertag folgt, abends zu erfolgen.

Bei trockenem Wetter muss die Strasse zur Vermeidung von Staubeentwicklung vor dem Kehren besprengt werden.

Nach Gewittern, starken Regengüssen, und bei plötzlichem Abgang von Schnee und Eis müssen alle Strassenrinnen und sonstige Abflüsse ungesäumt gereinigt werden, so dass das Wasser ungehindert abzieht.

Den Weisungen der Polizei über die Art der Reinigung ist zu folgen.

§ 5.

Bei Glätte oder sonstiger Glätte hat der Reinigungsverpflichtete auf dem Bürgersteig, oder wenn ein solcher nicht vorhanden ist, auf dem Strassendamme eine mindestens 1 Meter breite Bahn für den Fussgängerverkehr mit Sand, Asche, Sägemehl oder anderem geeignetem Material zu bestreuen und während der Dauer der Glätte zu unterhalten.

§ 6.

Die Höfe, Gärten, Plätze, sowie die Gassen und Durchgänge zwischen den Wohn- und anderen Gebäuden sind stets rein zu halten.

Unrat, Kehricht, Wirtschaftsabfälle und dergl. sind in Düngergruben oder anderen geschlossenen Behältnissen unterzubringen.

§ 7.

Die Häuser, Wohnungen und andere zum Aufenthalt von Menschen bestimmten Räume sind

ci, odpadki gospodarcze i fabrykacyjne, łupiny z owoców itp. Nawóz, krew, gruz, popiół, węgle, słoma itp. muszą być przy odwożeniu tak wstawiane, żeby z wozów, względnie z naczyń, nie mogło nic wypaść na ulicę.

§ 2.

Kto naczynia, szkło itp. stłucze na ulicy bez własnego zawinięcia, jest obowiązany postarać się o niezwłoczne usunięcie skorup.

§ 3.

Zanieczyszczenie ulic powstałe przy popasaniu zwierząt pociągowych powinien woźnica lub właściciel wozu natychmiast usunąć.

§ 4.

Każdy właściciel domu i gruntu, stróż domu względnie zawiadowca jest obowiązany utrzymywać w czystości ulice i publiczne drogi, o ile przylegają do jego gruntu, a mianowicie chodnik (trotoar), rynsztoki i ścieki boczne, i połowę jezdni ulicy, oraz dać je codziennie zamiętać, z wyjątkiem dni niedzielnych i świątecznych.

Oczyszczanie ma być dokonane rano, a wieczorem w te dni, po których następuje niedziela albo święto.

Podczas suchej pogody ulice muszą być przed zamiataniem skropione, aby uniknąć wznoszenia się pyłu.

Po burzach, ulewnych deszczach i podczas nagłego tajania śniegu i lodu, wszystkie rynsztoki i inne ścieki muszą być niezwłocznie oczyszczone, tak żeby woda mogła bez przeszkody odpłynąć.

Usłuchać należy wskazówek policji co do sposobu czyszczenia.

§ 5.

Podczas gołolodzi lub innej ślizgawicy powinien ten, kto do oczyszczania jest obowiązany, posypywać chodnik, albo gdy takiego niema, ścieżkę na jezdni szeroką co najmniej 1 metr dla ruchu pieszego piaskiem, popiołem, trocinami lub innym stosownym materiałem i utrzymywać w ciągu trwania ślizgawicy.

§ 6.

Podwórza, ogrody, place, jakoteż zaułki i przejścia pomiędzy mieszkalnymi a innymi budynkami należy utrzymywać zawsze w stanie czystym.

Brud, śmiecie, odpadki gospodarcze itp. należy umieścić w dole gnojowym albo w innych zamkniętych pomieszczeniach.

§ 7.

Domy, mieszkania i inne lokale, przeznaczone na pobyt ludzi, należy utrzymywać zawsze w

stets in sauberem Zustande zu halten. Sämtliche Innenräume, Flure und Treppen sind jeden Dienstag und Freitag bis mittags 12 Uhr gründlich zu waschen. Dies kontrolliert die Polizei.

§ 8.

Wird ein Haus oder eine Wohnung in unsauberem Zustande vorgefunden, so ist die Polizei befugt, sofort die Reinigung durch die Bewohner ausführen zu lassen.

Im Wiederholungsfalle kann eine zwangsweise Reinigung der Wohnung oder des Hauses auf Kosten des Mieters oder des Hausbesitzers durch die Polizei angeordnet und durchgeführt werden. Der Hausbesitzer ist in solchen Fällen verpflichtet, auf Anfordern das zur zwangsweisen Reinigung erforderliche Personal und, wenn notwendig, Fuhrwerk bezw. andere geeignete Transportmittel zur Fortschaffung von beweglichem Hausrat zum Zweck der Reinigung oder Desinfektion ausserhalb des Hauses auf seine Kosten zu beschaffen und zur Verfügung zu stellen.

§ 9.

Jeder Hausbesitzer ist dafür verantwortlich, dass bei ihm oder bei dem Hauswächter die zur Reinigung der Häuser und Höfe erforderlichen Gerätschaften — Scheuerbesen, Wascheimer, Bürsten und Schaufeln — vorhanden sind. Ferner hat jeder Hausbesitzer Kalk oder ein anderes Desinfektionsmittel vorrätig zu halten.

§ 10.

Das Aushängen von Wäsche, sowie das Sonnen, Klopfen und Ausstauben von Betten, Matratzen, Teppichen, Fussdecken und ähnlichen Gegenständen auf öffentlicher Strasse, sowie an Türen, Fenstern und Balkonen, die strassenwärts gelegen sind, ist verboten.

§ 11.

Entgegenstehende Bestimmungen werden hiermit aufgehoben.

§ 12.

Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verordnung werden mit Geldstrafe bis zu 3000 M und mit Freiheitsstrafe bis zu 3 Monaten oder mit einer dieser Strafen bestraft.

§ 13.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Veröffentlichung in Kraft.

Czenstochau, den 8. Juni 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

I. V.: Knoblauch.

stanie czystym. Wszelkie lokale wewnętrzne, sienie i schody należy w każdy wtorek i piątek do godziny 12 w południe gruntownie wymyć. Policja to kontroluje.

§ 8.

Jeżeli się natrafi dom lub mieszkanie w stanie nieczystym, wtedy policja jest upoważniona do wydania nakazu, żeby mieszkańcy natychmiast oczyszczenie wykonali.

W powtórny raz może policja zarządzić i przeprowadzić przymusowe oczyszczenie mieszkania lub domu kosztem lokatora lub właściciela domu. W takich razach właściciel domu jest obowiązany na zażądanie dostarczyć i stawić do dyspozycji własnym kosztem personel potrzebny do przymusowego czyszczenia i, w razie potrzeby, wóz względnie inne środki transportowe do odwiezienia ruchomych sprzętów domowych w celu oczyszczenia ich lub dezynfekcji poza domem.

§ 9.

Każdy właściciel domu jest odpowiedzialny za to, że posiada u siebie albo u stróża domu potrzebne do oczyszczania domów i podwórzy narzędzia — szczotki do szorowania, wiadra, miotły i łopaty. — Dalej każdy właściciel domu winien mieć w zapasie wapno lub jaki inny środek dezynfekcyjny.

§ 10.

Zakazane jest wywieszanie bielizny, jakoteż wykładanie na słońce, wytrząpywanie i oczyszczanie z kurzu pierzyn, materacy, kobiercy, chodników i podobnych przedmiotów na publicznych ulicach, jakoteż we drzwiach, oknach i na balkonach, które są po stronie ulicy.

§ 11.

Niniejszem znosi się postanowienia sprzeczne z powyższymi przepisami.

12.

Wykroczenia przeciwko przepisom niniejszego rozporządzenia będą ukarane grzywną do 3000 marek i pozbawieniem wolności do 3 miesięcy albo jedną z tych kar.

§ 13.

Rozporządzenie niniejsze zaczyna obowiązywać z dniem ogłoszenia go.

Częstochowa, dnia 8. czerwca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

W zast.: Knoblauch.

3. Ablieferung von Wachs.

Sämtliches im Kreise vorhandene Bienenwachs muss nunmehr an die Gemeindegewerks oder Bürgermeister abgeliefert werden. Zur Vermeidung der in der Beschlagnahme-Verfügung vom 24. Mai 1916 (Kreisblatt № 26 vom 23. Juni 1916) angedrohten hohen Strafen muss die Ablieferung unbedingt bis zum 1. August 1917 beendet sein. Die Gewerks bzw. Bürgermeister werden angewiesen, den Ablieferern 50 Pfg. für je ein polnisches Pfund Wachs zu bezahlen und das Wachs an die Beschlagnahme-Abteilung des hiesigen Kreisamts abzuführen.

Czenstochau, den 16. Juni 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

4. Bekanntmachung

betreffend Festsetzung der öffentlichen Impftermine für die Pockenimpfungen in den Landgemeinden des Kreises Czenstochau.

Die öffentlichen Impftermine für die Pockenimpfungen in den Landgemeinden des Kreises Czenstochau werden hiermit in folgender Weise festgesetzt:

Gemeinde Dźbów.

Sonnabend, den 30. Juni morgens 8 Uhr Impftermin in Konopiska — Impflokal Schule — für die Ortschaften: Konopiska, Dźbów, Kuźnica Marjanowa, Kopalnia und Aleksandrja.

Sonnabend, den 30. Juni nachmittags 3 Uhr Impftermin in Blachownia — Impflokal Schule — für die Ortschaften: Brzózka, Trzepizury, Wyraków und Błaszczyki.

Nachschau: Sonnabend, den 7. Juli zur gleichen Zeit und an derselben Stelle.

Feldscher: Gruszczyński - Czenstochau.

Gemeinde Grabówka.

Montag, den 25. Juni morgens 8 Uhr Impftermin in Kiedrzyn — Impflokal Schule — für die Ortschaften: Kiedrzyn, Grabówka, Lgota, Czarny Las, Antoniów, Wierzchowisko, Wyczerpy Dolne und Kamień.

Nachschau: Montag, den 2. Juli zur gleichen Zeit und an derselben Stelle.

Feldscher: Gruszczyński - Czenstochau.

Montag den 25. Juni morgens 8 Uhr Impftermin in Gnaszyn — Impflokal Schule — für die Ortschaften: Gnaszyn, Stradom, Sabinów, Zacisze, Liska Dolna, Liska Górna, Kawodrza Dolna, Ka-

3. Odstawienie wosku.

Wszelki istniejący w powiecie wosk pszczeli musi być teraz odstawiony do wójtów gmin albo burmistrzów. Dla uniknięcia wysokich kar, zagrożonych w rozporządzeniu sekwestracyjnym z dnia 24. maja 1916 (Gazeta Powiatowa № 26 z dnia 23. czerwca 1916), odstawa musi być bezwarunkowo do dnia 1. sierpnia 1917 roku ukończona. Wójtom wzgl. burmistrzom nakazuje się, żeby osobom, które wosk odstawią, wypłacili po 50 fen. za każdy funt polski i żeby wosk odstawili do Oddziału sekwestracyjnego w tutejszym Urzędzie powiatowym.

Częstochowa, dnia 16. czerwca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

4. Obwieszczenie

dotyczące ustanowienia publicznych terminów szczepienia przeciw ospie w gminach wiejskich powiatu Częstochowskiego.

Publiczne terminy szczepienia w gminach wiejskich powiatu Częstochowskiego ustanawia się niniejszem w następujący sposób:

Gmina Dźbów.

W sobotę dnia 30. czerwca o godz. 8 rano termin szczepienia w Konopiskach — lokal szczepienia w szkole — dla miejscowości: Konopiska, Dźbów, Kuźnica Marjanowa, Kopalnia i Aleksandrja.

W sobotę dnia 30. czerwca o godz. 3 po połud. termin szczepienia w Blachowni — lokal szczepienia w szkole — dla miejscowości: Brzózka, Trzepizury, Wyraków i Błaszczyki.

Ogłędziny w sobotę dnia 7. lipca 1917 o tym samym czasie i w tym samym miejscu.

Felczer: Gruszczyński z Częstochowy.

Gmina Grabówka.

W poniedziałek dnia 25. czerwca o godz. 8 rano termin szczepienia w Kiedrzynie — lokal szczepienia w szkole — dla miejscowości: Kiedrzyn, Grabówka, Lgota, Czarny Las, Antoniów, Wierzchowisko, Wyczerpy Dolne i Kamień.

Ogłędziny w poniedziałek dnia 2. lipca o tym samym czasie i w tym samym miejscu.

Felczer: Gruszczyński z Częstochowy.

W poniedziałek dnia 25. czerwca o godz. 8 rano termin szczepienia w Gnaszynie — lokal szczepienia w szkole — dla miejscowości: Gnaszyn, Stradom, Sabinów, Zacisze, Liska Dolna, Liska Górna, Kawodrza Dolna, Kawodrza Górna, Lisi-

dworza Górna, Lisiniec, Wielki Bór, Wydra, Otonów, Konradów, Łojki, Kalej, Szarlejka.

Nachschau: Montag, den 2. Juli zur gleichen Zeit und an derselben Stelle.

Feldscher: Borkowski-Czenstochau.

Gemeinde Huta Stara.

Donnerstag, den 28. Juni morgens 8 Uhr Impftermin in **Huta Stara** — Impflokal Kanzlei — für alle Ortschaften der Gemeinde.

Nachschau: Donnerstag, den 5. Juli zur gleichen Zeit und an derselben Stelle.

Feldscher: Szydłowski-Kamienica Polska.

Gemeinde Kamienica Polska.

Donnerstag, den 28. Juni morgens 8 Uhr Impftermin in **Kamienica Polska** — Impflokal — Kanzlei — für alle Ortschaften der Gemeinde.

Nachschau: Donnerstag, den 5. Juli zur gleichen Zeit und an derselben Stelle.

Feldscher: Całus-Kamienica Polska.

Gemeinde Kamyk.

Montag, den 25. Juni morgens 8 Uhr Impftermin in **Kamyk** — Impflokal Schule — für die Ortschaften: Kamyk, Biała Górna, Biała Dolna und Libidza.

Montag, den 25. Juni nachmittags 3 Uhr Impftermin in **Kłobucko** — Impflokal Schule № 1 bei der Kirche — für die Ortschaften: Kłobucko, Pierzchno, Grodzisko, Zakrzew, Zagórze, Gruszcze, Mokra und Łobodno.

Nachschau: Montag, den 2. Juli zur gleichen Zeit und an derselben Stelle.

Feldscher: Moszkowicz-Kłobucko.

Stadt Krzepice.

Dienstag, den 26. Juni morgens 8 Uhr Impftermin in **Krzepice** — Impflokal Feuerwehremise — für den Bereich der ganzen Stadt

Nachschau: Dienstag, den 3. Juli zur gleichen Zeit und an derselben Stelle.

Feldscher: Frenk-Krzepice.

Gemeinde Kuźniczka.

Dienstag, den 26. Juni morgens 8 Uhr Impftermin in **Kuźniczka** — Impflokal Kanzlei — für sämtliche Ortschaften der Gemeinde

Nachschau: Dienstag, den 3. Juli zur gleichen Zeit und an derselben Stelle.

Feldscher: Grandys-Krzepice.

Gemeinde Lipie.

Dienstag, den 26. Juni morgens 8 Uhr Impftermin in **Lipie** — Impflokal Kanzlei — für sämtliche Ortschaften der Gemeinde.

Wielki Bór, Wydra, Otonów, Konradów, Łojki, Kalej, Szarlejka.

Ogłędziny w poniedziałek dnia 2. lipca o tym samym czasie i w temsamem miejscu.

Felczer: Borkowski z Częstochowy.

Gmina Huta Stara.

We czwartek dnia 28. czerwca o godz. 8 rano termin szczepienia w Hucie Starej — lokal szczepienia w Kancelarji — dla wszystkich miejscowości gminy.

Ogłędziny we czwartek dnia 5. lipca o tym samym czasie i w temsamem miejscu.

Felczer: Szydłowski z Kamienicy Polskiej.

Gmina Kamienica Polska.

We czwartek dnia 28. czerwca o godz. 8 rano termin szczepienia w Kamienicy Polskiej — lokal szczepienia w Kancelarji — dla wszystkich miejscowości gminy.

Ogłędziny we czwartek dnia 5. lipca o tym samym czasie i w temsamem miejscu.

Felczer: Całus z Kamienicy Polskiej.

Gmina Kamyk.

W poniedziałek dnia 25 czerwca o godz. 8 rano termin szczepienia w Kamyku — lokal szczepienia w szkole — dla miejscowości: Kamyk, Biała Górna, Biała Dolna i Libidza.

W poniedziałek dnia 25. czerwca o godz. 3 po połud. w Kłobucku — lokal szczepienia w szkole Nr. 1 przy kościele — dla miejscowości: Kłobucko, Pierzchno, Grodzisko, Zakrzew, Zagórze, Gruszcze, Mokra i Łobodno.

Ogłędziny w poniedziałek dnia 2. lipca o tym samym czasie i w tym samym miejscu.

Felczer: Moszkowicz z Kłobucka.

Miasto Krzepice.

We wtorek dnia 26. czerwca o godz. 8 rano termin szczepienia w Krzepicach — lokal szczepienia w budynku straży pożarnej — dla obwodu całego miasta.

Ogłędziny we wtorek dnia 3. lipca o tym samym czasie i w temsamem miejscu.

Felczer: Frenk z Krzepic.

Gmina Kuźniczka.

We wtorek dnia 26. czerwca o godz. 8 rano termin szczepienia w Kuźniczce — lokal szczepienia w kancelarji — dla wszystkich miejscowości gminy.

Ogłędziny we wtorek dnia 3. lipca o tym samym czasie i w temsamem miejscu.

Felczer: Grandys z Krzepic.

Gmina Lipie.

We wtorek dnia 26. czerwca o godz. 8 rano termin szczepienia w Lipiu — lokal szczepie-

Nachschau: Dienstag, den 3. Juli zur gleichen Zeit und an derselben Stelle.

Feldscher: Moszkowicz - Klobucko.

Gemeinde Opatów.

Montag, den 25. Juni morgens 8 Uhr Impftermin in **Opatów** — Impflokale Kanzlei — für sämtliche Ortschaften der Gemeinde.

Nachschau: Mittwoch, den 4. Juli zur gleichen Zeit und an derselben Stelle.

Feldscher: Grandys - Krzepice.

Gemeinde Panki.

Mittwoch, den 27. Juni morgens 8 Uhr Impftermin in **Panki** — Impflokale Schule — für sämtliche Ortschaften der Gemeinde.

Nachschau: Mittwoch, den 4. Juli zur gleichen Zeit und an derselben Stelle.

Feldscher: Gbur - Przystajń.

Gemeinde Przystajń.

Dienstag, den 26. Juni morgens 8 Uhr Impftermin in **Przystajń** — Impflokale Kanzlei — für sämtliche Ortschaften der Gemeinde.

Nachschau: Dienstag, den 3. Juli zur gleichen Zeit und an derselben Stelle.

Feldscher: Gbur - Przystajń.

Gemeinde Rędziny.

Donnerstag, den 28. Juni morgens 8 Uhr Impftermin in **Rędziny** — Impflokale Kanzlei — für die Ortschaften: Rędziny, Wola Chankowska, Wyczerpy Dolne und Rząsawy.

Donnerstag, den 28. Juni nachmittags 3 Uhr Impftermin in **Mirów** — Impflokale Schule — für die Ortschaften: Mirów und Jaskrów.

Nachschau: Donnerstag, den 5. Juli zur gleichen Zeit und an derselben Stelle.

Feldscher: Borkowski - Czenstochau.

Gemeinde Renkszowice.

Sonabend, den 30. Juni morgens 8 Uhr Impftermin in **Renkszowice** — Impflokale Schule — für sämtliche Ortschaften der Gemeinde.

Nachschau: Sonabend, den 7. Juli zur gleichen Zeit und an derselben Stelle.

Feldscher: Szydłowski - Kamienica Polska.

Gemeinde Węglowice.

Mittwoch, den 27. Juni morgens 8 Uhr Impftermin in **Węglowice** — Impflokale Schule — für sämtliche Ortschaften der Gemeinde.

Nachschau: Mittwoch, den 4. Juli zur gleichen Zeit und an derselben Stelle.

Feldscher: Gruszczyński - Czenstochau.

nia in der Kanzlei für alle Orte der Gemeinde.

Ogłędziny we wtorek dnia 3 lipca o tym samym czasie i w temsamem miejscu.

Felczer: Moszkowicz z Klobucka.

Gmina Opatów.

W poniedziałek dnia 25. czerwca o godz. 8 rano termin szczepienia w **Opatowie** — lokal szczepienia w kancelarii — dla wszystkich miejscowości gminy.

Ogłędziny w środę dnia 4. lipca o tym samym czasie i w temsamem miejscu.

Felczer: Grandys z Krzepic.

Gmina Panki.

W środę dnia 27. czerwca o godz. 8 rano termin szczepienia w **Pankach** — lokal szczepienia w szkole — dla wszystkich miejscowości gminy.

Ogłędziny w środę dnia 4. lipca o tym samym czasie i w temsamem miejscu.

Felczer: Gbur z Przystajni.

Gmina Przystajń.

We wtorek dnia 26. czerwca o godz. 8 rano termin szczepienia w **Przystajni** — lokal szczepienia w kancelarii — dla wszystkich miejscowości gminy.

Ogłędziny we wtorek dnia 3. lipca o tym samym czasie w temsamem miejscu.

Felczer: Gbur z Przystajni.

Gmina Rędziny.

We czwartek dnia 28. czerwca o godz. 8 rano termin szczepienia w **Rędzinach** — lokal szczepienia w kancelarii — dla miejscowości: Rędziny, Wola Chankowska, Wyczerpy Dolne, Rząsawy.

We czwartek dnia 28. czerwca o godz. 3 po połud. termin szczepienia w **Mirowie** — lokal szczepienia w szkole — dla miejscowości Mirów i Jaskrów.

Ogłędziny we czwartek dnia 5. lipca o tym samym czasie i w temsamem miejscu.

Felczer: Borkowski z Czenstochowy.

Gmina Rększowice.

W sobotę dnia 30. czerwca o godz. 8 rano termin szczepienia w **Rększowicach** — dla wszystkich miejscowości gminy — lokal szczepienia w szkole.

Ogłędziny w sobotę dnia 7. lipca o tym samym czasie i w temsamem miejscu.

Felczer: Szydłowski z Kamienicy Polskiej.

Gmina Węglowice.

W środę dnia 27. czerwca o godz. 8 rano termin szczepienia w **Węglowicach** — lokal szczepienia w szkole — dla wszystkich miejscowości gminy.

Die Gemeindevorsteher werden hiermit angewiesen, sofort nach Eingang dieser Bekanntmachung sämtliche Schulzen ihrer Gemeinde zusammenzurufen, ihnen die Impftermine und die Termine der Nachschau in den einzelnen Ortschaften rechtzeitig bekannt zu machen.

Die Fuhrwerke für die mit der Ausführung von Impfungen bezw. der Nachschau beauftragten Feldschere aus Czenstochau sind nach dem Kreisamt zu schicken. Sie sollen dort so rechtzeitig eintreffen, dass die Feldschere pünktlich zu dem festgesetzten Beginn der Impfung am Impfort ankommen.

Die Festsetzung des Transportes der übrigen, nicht in Czenstochau wohnenden Feldschere nach dem Impfort und zurück bleibt direkter Vereinbarung zwischen dem Gemeindevorsteher und dem mit der Vornahme der Impfungen bezw. der Nachschau in der betreffenden Gemeinde beauftragten, obengenannten Feldscher überlassen.

Im übrigen wird nochmals auf die „Polizeiverordnung betreffend Pockenzwangsimpfung“ und die Bekanntmachung „Betrifft Durchführung der Pockenzwangsimpfung in den Landgemeinden des Kreises Czenstochau“ im Kreisblatt № 25 vom 15. Mai 1917 hingewiesen und den Gemeindevorstehern zur Pflicht gemacht, den Ortsschulzen auch hiervon zum Zweck der allgemeinen Bekanntgabe, unter Hinweis auf die Strafbestimmungen, Kenntnis zu geben.

Für die pünktliche und eine den getroffenen Anordnungen entsprechende Durchführung des Impfgeschäfts werden die Gemeindevorsteher persönlich verantwortlich gemacht.

(M. 1816) Czenstochau, den 17. Juni 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

F i s c h e r.

Ogłędziny w środę dnia 4. lipca o tysamym czasie i w tysamem miejscu.

Felczer: Gruszczyński z Częstochowy.

Niniejszem nakazuje się Wójtom gmin, ażeby po nadejściu tego obwieszczenia zwołali natychmiast wszystkich sołtysów swojej gminy, donieśli im o terminach szczepienia i terminach ogłędzin, i nakazali im ogłosić zawczasu w poszczególnych miejscowościach, terminy szczepienia i terminy ogłędzin.

Wozy po felczerów z Częstochowy, którym zlecono dokonania szczepień względnie ogłędzin, należy przysłać do Urzędu powiatowego. Wozy te mają tu tak wcześnie przybyć, żeby felczerzy dojechali na miejsce szczepienia punktualnie na ustanowione rozpoczęcie szczepienia.

Ustanowienie czasu przywiezienia reszty felczerów, którzy w Częstochowie nie mieszkają, na miejsce szczepienia i z powrotem pozostawia się bezpośrednio umowie pomiędzy Wójtem gminy a wyżej wymienionym felczerem, któremu zlecono dokonanie szczepień względnie ogłędzin w odnośnej gminie.

Zresztą wskazuje się ponownie na „Rozporządzenie policyjne o przymusowym szczepieniu przeciw ospie“ i na obwieszczenie „Dotyczy przeprowadzenia przymusowego szczepienia przeciw ospie w gminach wiejskich powiatu Częstochowskiego“ w Gazecie Powiatowej Nr. 25 z dnia 15. maja 1917, i wkłada się na Wójtów gmin obowiązek, ażeby i to podali do wiadomości sołtysów wsi w tym celu, żeby to powszechnie ogłosili i wskazali na postanowienia karne.

Wójtów czynię osobiście odpowiedzialnymi za punktualne i odpowiednie do wydanych zarządzeń przeprowadzenie sprawy szczepienia.

(M. 1816) Częstochowa, dnia 17. czerwca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

F i s c h e r.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Obwieszczenia innych władz.

Bekanntmachung.

Am 27. Mai d. Js. zwischen 2 Uhr Nachmittags und 11 Uhr Abends sind dem reichsdeutschen Eisenbahnschaffner August Heims aus seiner verschlossenen Wohnung — Eisenbahnwerkerhaus, Zimmer 4, bei der Theaterstrasse — die mittels Nachschlüssels geöffnet wurde, folgende Sachen entwendet: 4 bis 5 Pfund Speck, 2 Pfund Wurst, 1 Pfund Brot, $\frac{1}{2}$ Pfund Schmalz, 1

Obwieszczenie.

Dnia 27. maja b. r. między godziną 2. po południu a 11. wieczorem skradziono niemieckiemu konduktorowi kolejowemu Augustowi Heims z jego zamkniętego mieszkania — w domu kolejarzy, pokój 4, przy ul. Teatralnej — które otwarto wytrychem, następujące rzeczy: 4 do 5 funtów słoniny, 2 funty kiełbasy, 1 funt chleba, pół funta szmalcu, 1 parę gaci, 1 koszula i

Paar Unterhosen, 1 Hemd und 1 Bund Schlüssel. Zweckdienliche Mitteilungen zur Ermittlung und Ergreifung des Täters sind unter Angabe: Pr. L. 858 | 17 zu richten an

Das Militär-Gouvernements-Gericht.

Czenstochau, den 12. Juni 1917.

Bekanntmachung.

Am 1. Juni d. Js. Vormittags wurde dem deutschen Eisenbahn-Telegraphenarbeiter Bauhof aus Russ. Herby auf dem Marktplatz, Neuer Ring in Czenstochau aus der Westentasche eine Briefftasche mit 270 Mark Wertinhalt gestohlen. Zweckdienliche Angaben zur Ermittlung des Täters sind unter T. L. 5442 | 17 zu richten an das

Militärgouvernementsgericht.

Czenstochau, den 6. Juni 1917.

Eriedigtes Fahndungersuchen.

Das Fahndungersuchen vom 22. Mai 1917 nach Maximilian Wieland ist erledigt. Der Täter ist verhaftet. Er heisst Zuch und hatte sich durch Diebstahl in den Besitz des Passes des genannten Wieland gesetzt und dessen Namen missbraucht.

Czenstochau, den 15. Juni 1917.

Der Erste Staatsanwalt.

3. D. 20 | 17.

Oeffentliche Zustellung.

Der Kaufmann Michael Altmann in Berlin N. W. 21, Essenerstrasse Nr. 7, vertreten durch den Justiztrat Dr. Friedländer in Lublinitz O | S., klagt gegen die Erben des in Czenstochau verstorbenen Kaufmanns Michael Hertz, nämlich:

- 1) Wladislaw Hertz in Brüssel, 44 Rue Albert de Latour,
- 2) Zdzisław Hertz in Brüssel (Schaerbeck) 115 Rue de Vondel,
- 3) Szymon Hertz im Gefangenenlager Havelberg,
- 4) Josef Hertz in Warschau, jetzt unbekanntem Aufenthalts,
- 5) Paul Hertz in Amerika, New-York, 440 E. 156 Street,
- 6) Frau Cäcilie Stockmann geb. Hertz in Berlin W. 62, Bayreutherstrasse 43,
- 7) Frau Helene Kosches geb. Hertz in Krakau, Starowiślnagasse 32,
- 8) Frau Rosa Ferber geb. Hertz in Bulgarien, Sofia, Ul Wesletz 39,
- 9) Frau verwitwete Cäcilie Hertz geb. Dankowicz in Czenstochau, Bahnhofstrasse,

nek kluszy. Doniesienia służące do wykrycia i pojmania sprawcy należy skierować pod znakiem: Pr. L. 858 | 17 do podpisanego sądu.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Częstochowa, dnia 12. czerwca 1917.

Obwieszczenie

Dnia 1. czerwca b r. przed południem skradziono niemieckiemu robotnikowi telegrafii kolejowej Bauhofowi z Ros. Herbów na targu na Now. Rynku w Częstochowie z kieszeni kamizelki pugilares z 270 markami zawartości. Rzeczowe doniesienia służące do wykrycia sprawcy skierować należy pod znakiem T. L. 5442 | 17 do podpisanego sądu.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Częstochowa, dnia 6. czerwca 1917.

Załatwiona prośba o poszukiwanie.

Prośba o poszukiwanie z dnia 22. maja 1917 dotyczące Maksymiliana Wielanda jest załatwiona. Sprawca jest pojmany. Nazywa on się Zuch — przez kradzież doszedł do posiadania paszportu rzeczonoego Wielanda i nadużył jego nazwiska.

Częstochowa, dnia 15. czerwca 1917.

Pierwszy Prokurator.

3. D. 20 | 17.

Publiczne doręczenie.

Kupiec Michał Altmann w Berlinie N. W. 21, Essenerstrasse Nr. 7, działający przez radcę sprawiedliwości Dr. Friedländera w Lublińcu (na Górnym Śląsku), pozywa spadkobierców zmarłego w Częstochowie kupca Michała Hertz, mianowicie:

- 1) Władysława Hertza w Brukseli, 44 Rue Albert de Latour,
- 2) Zdzisława Hertza w Brukseli (Schaerbeck) 115 Rue de Vondel,
- 3) Szymona Hertza w obozie jeńców w Havelberg,
- 4) Józefa Hertza we Warszawie, teraz niewiadomego pobytu,
- 5) Pawła Hertza w Ameryce, Nowy Jork, 440 E. 156 Street,
- 6) Cecylję Stockmann ur. Hertz, w Berlinie W. 62 Bayreutherstr. 43,
- 7) Helenę Kosches ur. Hertz, w Krakowie, ul. Starowiślna 32,
- 8) Różę Ferber ur. Hertz w Bułgarii, Zofia, ul. Weslec Nr. 39,
- 9) Wdowę Cecylję Hertz ur. Dankowicz, w Częstochowie przy ul. Dojazd,

10) das minderjährige Fräulein Anny Hertz vertreten durch ihre zu 9 genannte Mutter, Bahnhofstrasse, sowie ferner die Ehemänner der Beklagten zu 6, 7 und 8, nämlich:

- a) Dawid Stockmann in Warschau, Jerozolimskastrasse 89,
- b) Eduard Kosches in Krakau, Starowiślnagasse 32,
- c) Josef Ferber in Bulgarien, Sofia, Ul. Wessletz 39,

mit der Begründung, dass der Verstorbene, Michael Hertz, dem Kläger aus 2 protestierten Wechseln vom 15. Juli 1914 und 25. März 1914 die Wechselsumme von 200 und 408,44 Rubel gleich 1314,23 Mk. schuldig sei und beantragte zu erkennen:

- 1) die Beklagten zu 1—10 werden verurteilt, an den Kläger 1314,23 Mark nebst
 - a) 7½% Zinsen von 423 Mk. vom 17. Januar 1915 bis 30. Juli 1916 und 6% Zinsen seit dem 1. August 1916,
 - b) 7½% Zinsen von 882,23 Mark vom 26. März 1915 bis 30. Juli 1916 und 6% Zinsen seit dem 1. August 1916 sowie 12,35 Mk. Wechselprotestkosten zu zahlen;
- 2) den Beklagten werden die Kosten des Rechtsstreits als Gesamtschuldner auferlegt;
- 3) die Beklagten Ehemänner zu a, b und c werden verurteilt, die Zwangsvollstreckung in das eingebrachte Vermögen ihrer mitbeklagten Ehefrauen wegen der Forderung und der Kosten dieses Rechtsstreits zu dulden;
- 4) das Urteil ist vorläufig vollstreckbar.

Zur mündlichen Verhandlung des Rechtsstreits werden die Beklagten zu 4 und 5 vor das Kaiserlich Deutsche Bezirksgericht in Czenstochau auf

den 7. August 1917 Vormittags 10 Uhr geladen.

Czenstochau, den 24. Mai 1917.

Der Sekretär des Kaiserlich Deutschen Bezirksgerichts.

Oeffentliche Zustellung.

Die Firma K. Szwede, Bierbrauerei in Czenstochau, Ogradowastrasse Nr. 28—vertreten durch Anton Zboński in Czenstochau, Ogradowastrasse Nr. 28—

klagt gegen Wasili und Paulina Salamatnikow, deren Wohnort zur Zeit unbekannt ist, wegen einer Wechselforderung von 1163,85 Rbl. mit dem Antrage, die Beklagten Wasili und Paulina Salamatnikow zur Zahlung der Schuld von Rbl. 1160,85 Kop. an die Firma „K. Szwede“ mit den Gerichts- und Prozesskosten zu verurteilen.

Zur mündlichen Verhandlung des Rechtsstreites werden die Beklagten Wasili und Paulina Salamatnikow vor das Kaiserlich Deutsche Bezirksgericht in Czenstochau auf den

21. August 1917 Vormittags 10 Uhr geladen.

Czenstochau, den 31. Mai 1917.

Der Sekretär des Kaiserlich Deutschen Bezirksgerichts.

10) małaletnią pannę Anny Hertz, działającą przez swą matkę wymienioną pod 9) a mieszkającą przy ul. Dojazd, jakoteż i mężów żon pozwanych wymienionych pod 6), 7) i 8), mianowicie:

- a) Dawida Stockmann we Warszawie przy Jerozolimskiej,
- b) Edwarda Kosches w Krakowie, ul. Starowiślna 32,
- c) Józefa Ferber w Bułgarii, Zofja, ul. Wesslec 39,

twierdząc, że zmarły, Michał Hertz, winien jest powodowi z dwu protestowanych weksli z dnia 15. lipca 1914 r. i 25. marca 1914 r. sumy wekslowe 200 i 408,44 rubli, czyli 1314,23 marek. Powód żąda:

- 1) zasądzenia pozwanych pod 1—10 na zapłacenie powodowi 1314,23 marek wraz
 - a) z 7½% czynszu od 423 mk. od dnia 17. stycznia 1915 r. do 30. lipca 1916 r. i 6% czynszu od dnia 1. sierpnia 1916 r.,
 - b) 7½% czynszu od 882,23 marek od dnia 26. marca 1915 r. do 30. lipca 1916 r. i 6% czynszu od dnia 1. sierpnia 1916 r., jakoteż 12,35 mk. kosztów protestowych;
- 2) nałożenia na pozwanych, jako na dłużników solidarnych, kosztów niniejszej sprawy;
- 3) zasądzenia od pozwanych mężów pod a), b), i c), ażeby pozwolili na przymusową egzekucję na wniesionym majątku ich współpozwanych żon wskutek żądania i kosztów sprawy niniejszej;
- 4) zaopatrzenia wyroku rygiorem tymczasowej wykonalności.

Wzywa się pozwanych wymienionych pod 4) i 5) przed Cesarsko Niemiecki Sąd Obwodowy w Częstochowie na rozprawę ustną w sprawie niniejszej na dzień

7. sierpnia 1917 r. godzinę 10 rano.

Częstochowa, dnia 24. maja 1917.

Sekretarz

Cesarsko Niemieckiego Sądu Obwodowego.

Publiczne doręczenie.

Firma K. Szwede, browar w Częstochowie, ul. Ogradowa Nr. 28—działająca przez Antoniego Zbońskiego w Częstochowie, ul. Ogradowa Nr. 28—

pozywa Wasyla i Paulinę Salamatnikow, których miejsce zamieszkania obecnie nie jest wiadome, wskutek żądania od nich 1163,85 rubli na zasadzie weksla i żąda zasądzenia pozwanych Wasyla i Pauliny Salamatnikow na zapłacenie firmie „K. Szwede“ długu wynoszącego 1160,85 rubli oraz kosztów sądowych i procesowych.

Wzywa się niniejszem pozwanych Wasyla i Paulinę Salamatnikow przed Cesarsko Niemiecki Sąd Obwodowy w Częstochowie na rozprawę ustną w tej sprawie na dzień

21. sierpnia 1917 r. godzinę 10 rano.

Częstochowa, dnia 31. maja 1917.

Sekretarz

Cesarsko Niemieckiego Sądu Obwodowego.

Steckbrief.

Gegen den Arbeiter **Roch Bolek** aus Kopnow-Klon, geboren am 14. August 1881 in Kuznica-Grabowska Kreis Wielun, welcher flüchtig ist, ist die Untersuchungshaft wegen Einbruchsdiebstahls verhängt. — Es wird ersucht, ihn zu verhaften und in das nächste Gerichtsgefängnis abzuliefern, sowie zu den hiesigen Akten J. Nr. 188a | 17 sofort Mitteilung zu machen.

Wielun, den 8. Juni 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Staatsanwalt.

Weizmann.

List gończy.

Przeciw robotnikowi **Rochowi Bolek** z Kopnowego Klonu, urodzonemu dnia 14. sierpnia 1881 w Kuźnicy Grabowskiej w pow. Wieluńskim, który zbiegł, wydano nakaz aresztowania z powodu kradzieży z włamaniem. — Uprasza się o aresztowanie go i odstawienie do najbliższego więzienia sądowego, jakoteż o podanie wiadomości natychmiast do tutejszych akt: J. № 188a | 17.

Wieluń, dnia 8. czerwca 1917.

Cesarsko Niemiecki Prokurator.

Weizmann.
